

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

منبع: بنیاد فرهنگ ستراتیژیک

نویسنده: ولادیمیر پروخاتیلوف

برگردان از: ع. سهند

۲۹ نومبر ۲۰۲۰

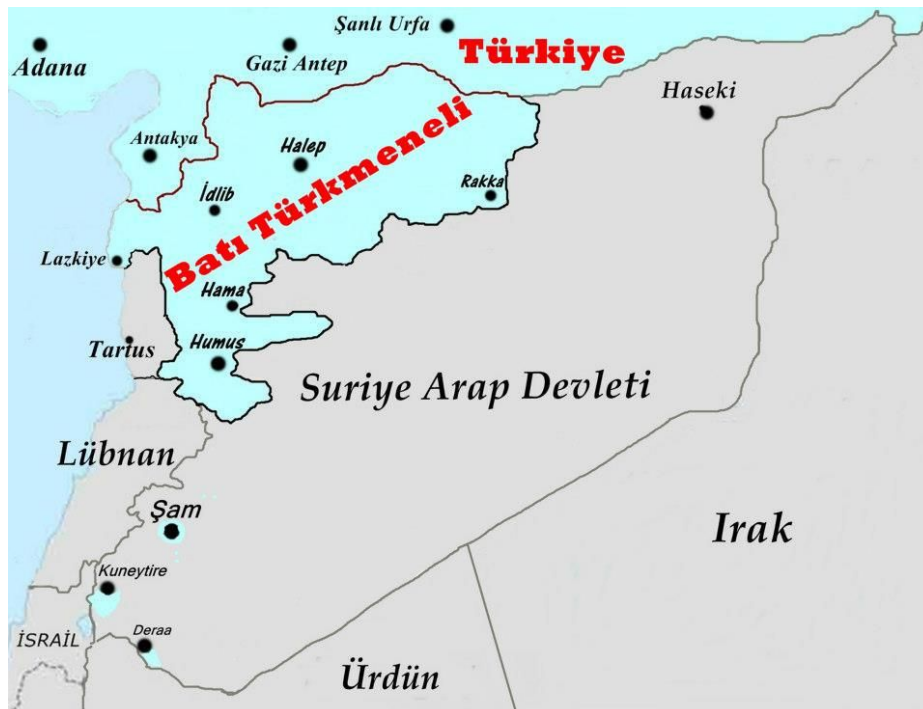
ترکیه و جایگزین کردن یک ملت با ملت دیگر در قره‌باغ

مهندسی جمعیتی ترکیه در قره‌باغ



طبق گزارش «اسکای نیوز عربی»، دولت ترکیه ده‌ها خانوادهٔ عرب و ترکمن را از مناطق تحت کنترل خود در شمال شرق سوریه «برای اسکان آن‌ها در مناطقی که نیروهای ارمنی از آن‌ها خارج شدند و ایجاد تغییرات جمعیتی در منطقه» به قره‌باغ منتقل کرده است.

درک این‌که هدف از «تهاجم جمعیتی» ترکیه چیست آسان است: ارمنستان و بخشی از قره‌باغ که تحت کنترل ارمنستان باقی مانده از شمال و از شمال غرب به وسیلهٔ ترکمن‌های وفادار به انقره، که یک «گروه نظامی آماده» محسوب می‌شوند، احاطه شده است؛ انقره با جایگزین کردن یک ملت با ملت دیگر «مصمم است شکل جمعیتی منطقه را تغییر دهد.»



نقشه: محل زندگی ترکمن‌های سوریه در استان‌های لاذقیه و حلب

حدود صد هزار ترک سوری (ترکمن‌ها) در قلمرو سوریه مدرن، در استان‌های لاذقیه و حلب زندگی می‌کنند. ترکمن‌ها برای ده سال با دولت مرکزی در دمشق در جنگ بوده‌اند. در سال ۲۰۱۱، «جنبش ترکمن سوریه» در ترکیه ایجاد شد، و یک سال بعد «پلاتفرم ترکمن‌های سوریه» که به وسیله مقامات ترکیه حمایت می‌شد، تأسیس گردید. گروه‌های مسلح ترکمن با شماری از سازمان‌های تروریستی که در روسیه غیرقانونی هستند، در ارتباط‌اند. شفان‌الخابوری نماینده دولت خودمختار شمال شرق سوریه (روژاوا) برای «اسکای نیوز عربی» اطلاعات درباره اسکان خانواده‌ها از سوریه به ناگورنو-قره‌باغ با هدف ایجاد تغییرات جمعیتی در قره‌باغ را تأیید کرد. الخابوری گفت که دولت ترکیه در صدد است با استفاده از مهندسی جمعیتی، تغییر جمعیتی مشابهی را در شمال شرق سوریه، در شهر عفرین که فقط ۷ درصد جمعیت بومی آن باقی مانده است، تکرار کند. «آن‌ها اکنون می‌خواهند این تجربه را در قره‌باغ تکرار کنند.»

«منطقه خودمختار کردستان» به مثابه بخشی از جمهوری شوروی سوسیالیستی آذربایجان به موجب قطع‌نامه «کمیته اجرائی مرکزی ماوراء قفقاز» در ۷ جون ۱۹۲۳ تأسیس شد. بنابراین، در تاریخ خلق کرد، نخستین واحد خودگردان در قلمرو اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی تأسیس گردید، که در اسناد تاریخی «کردستان سرخ» نامیده می‌شد. فرمان ایجاد یک کردستان خودمختار در قلمرو آذربایجان مرزهای آن را مشخص نکرد. کردستان سرخ از ۲۲۸ شهرک در بخشی‌هایی از مناطق زنگزور، شوشا، جبرئیل و جوانشیر تشکیل می‌شد. در ابتداء، مرکز آن شهر شوشا بود، و پس از ۱۹۲۴ مرکز آن به مینکندو سپس لاجین (عبدالیار سابق) منتقل شد. «کمیته اجرائی مرکزی ماوراء قفقاز» در سال ۱۹۲۹ منطقه کردستان را منحل کرد.



نقشه کردستان سرخ بین جمهوری شوروی سوسیالیستی آذربایجان و جمهوری شوروی سوسیالیستی ارمنستان منبع کردی «عفرین پست» گزارش می‌دهد که مقامات ترکیه بتازگی در مرکز منطقه کردنشین عفرین در شمال سوریه دو دفتر برای ثبت نام خانواده‌هایی که مایلند به ناگورنو-قره‌باغ/ آرتساخ نقل مکان کنند «با هدف اسکان نهائی در اراضی اشغال شده به وسیله ارتش آذربایجان»، افتتاح کرده است

یکی از دفاتر در بخش قدیمی عفرین در ساختمان «بانک اعتبار مردم» که سازمان اطلاعات ترکیه آن را به مقر خود تبدیل کرده است، قرار دارد. و دفتر دوم در جوار بیمارستان الشفا در بخش جدید عفرین واقع است. مرکز اطلاعات ترکیه در این محل است. هم‌اکنون صف خانواده‌های ترکمن، که اکثر آن‌ها از استان حمص هستند، در برابر این دفتر کشیده شده است. اطلاعات ترکیه پیش از فرستادن آن‌ها به ناگورنو-قره‌باغ آن‌ها را وارد پایگاه داده‌های خود می‌کند.

واروژان گغامیان، ترک‌شناس و مشاور رئیس‌جمهور ارمنستان در ارتباط با مهندسی جمعیتی جدید ترکیه نوشت: «خوب، شما باید هشیار باشید، اگر خطر فزینی جدیدی را که متوجه ما است درک می‌کنید، وقت آن است که خواهان کاردانی و سیاست‌های واقعی بشوید، نه یک سیرک.»

بنا به گزارش «دیدهبان حقوق بشر سوریه»، انتقال خانواده‌های ترکمن به ناگورنو-قره‌باغ با سرویس اطلاعاتی ترکیه (میت) و اعضای گروه‌های تروریستی معروف مانند «گرگ‌های خاکستری»، «سلطان مراد»، «شاه سلیمان» و گروه «الحمزه» هماهنگ می‌شود همه آن‌ها در اعزام جهادیون به ناگورنو-قره‌باغ برای شرکت در جنگ در سمت ارتش آذربایجان درگیر بودند.

رامی عبدالرحمن سرپرست «دیدهبان حقوق بشر سوریه» گفت که جنگجویان ترکمن و خانواده‌های آن‌ها به ناگورنو-قره‌باغ منتقل می‌شوند، «زیرا ترکیه ادعا می‌کند ریشه‌های آن‌ها به آن مناطق در قفقاز بازمی‌گردد.»

لامار ارکندی کارشناس گروه‌های تروریستی به «اسکای نیوز عربی» گفت که خانواده‌های ترکمن‌ها و مزدوران عرب از آغاز درگیری وارد نوگورنو-قره‌باغ شدند. به گفته این کارشناس، ترکیه پس از تکمیل اسکان وسیع ترکمن‌ها در نوگورنو-قره‌باغ، برای مداخله مسلحانه و اشغال واقعی منطقه بهانه خواهد داشت.

الهام علی‌اف رئیس‌جمهور چندین بار گفته است که در مناطقی که در چهارچوب توافق‌نامه ۹ نومبر به آذربایجان منتقل شد، آذربایجانی‌ها اسکان خواهند یافت. اما، به نظر می‌رسد انقره در این مورد نقشه‌های دیگری دارد.

براساس سرشماری سال ۱۹۲۳، ارمنی‌ها ۹۴ درصد جمعیت ناگورنو-قره‌باغ را تشکیل می‌دادند، از ۶ درصد باقی اکثر آذربایجانی (ترک) بودند. در میان اقلیت‌ها تعداد کردها که از دیرباز در این سرزمین‌ها زندگی می‌کردند، روس‌ها، و همچنین تعداد یونانی‌ها چشمگیر بود. در سال‌های قدرت شوروی، درصد جمعیت آذربایجانی ناگورنو-قره‌باغ به ۲۵,۱ درصد افزایش یافت، در حالی‌که درصد جمعیت ارمنی به ۷۶,۹ درصد کاهش یافت.

به گفته فخرالدین پاشایف سرپرست «مرکز فرهنگ کردی» آذربایجان (Ronai) امروز حدود ۲۴۰ هزار کرد در آذربایجان زندگی می‌کنند، اما ترکیه قصد دارد با اسکان گسترده خانواده‌های ترکمن در نوگورنو-قره‌باغ از بازگشت کردها و آذربایجانی‌ها به آن منطقه جلوگیری کند.

اگر مهندسی جمعیتی ترکیه موفق شود، ناگورنو-قره‌باغ نه فقط برای آذربایجانی‌ها و کردها، بلکه به ویژه برای ارمنی‌ها نامساعد خواهد شد.

<https://www.fondsk.ru/news/2020/11/26/turcia-zaseljaet-karabah-ili-kak-odin-narod-zamenjajut-drugim-52335.html>

۲۶ نومبر ۲۰۲۰

تارنگاشت عدالت

توضیح مترجم:

۱- متن گزارش «اسکای نیوز» به عربی: «خطوات ترکیه «مربیة» في کار اباخ.. سوریون في «کردستان الحمراء»»، اسکای نیوز عربی، ۲۰ نومبر ۲۰۲۰؛ متن گزارش به انگلیسی:

<https://www.archynewsy.com/sky-news-arabia-turkey-wants-to-repopulate-artsakh-with-syrian-turks/> ۲-

گزارش «عفرین پست»: «برای ثبت‌نام کسانی که مایل به اقامت در قره‌باغ هستند... دو دفتر باز شد»، ۲۳ نومبر ۲۰۲۰:

<http://afrinpost.net/en/2020/11/two-offices-opened-in-afrin-to-register-those-wishing-to-settle-in-karabakh/>